

J-SAT 通信 Vol.8

編集・発行 J-SAT General Services Co., Ltd

2016年1月10日(日)

本誌面に関するお問合せは morikawa@j-sat.jp 担当：森川まで

Raise Your Dream

新年あけまして
おめでとう
ございます



公式人材紹介派遣免許
(労働省許認可番号 08/2015) 取得

J-SAT 今月のうごき

J-SAT 社員で、 Thin Kha Yine Myittar Yeik 僧院へ寄付を！

J-SAT では社会活動として年1~2回、社員各自が積み立てた寄付金を渡しに行く社会活動を行っている。昨年の12月29日、ヤンゴンから約200km離れた Gyobingauk の郊外にある Thin Kha Yine Myittar Yeik まで、貸し切りバスにて社員47名で孤児院に寄付を実施。道中、バスの通れない荒れた道になり、トラックに乗り換えるアクシデントも。朝5時にサクラタワー前に集合し、なんと到着は13時。片道約8時間の道のりでした。

孤児院は、小学4年生以下216名が暮らしており、敷地内には小学校も併設。両親のいない子供や育児放棄によりゴミ箱に捨てた子供などが生活しています。生後8か月から2歳までの子供も11名おり、両親のいない子供たちは1年に10名ほど増えているとのこと。この施設は U Thu Ma Na 僧正が2008年に設立。本人も幼少期から貧しかったこともあり、学校の先生などの助けを借りて学校に通い、大学2年生の時に出家、医者になりたいという夢があったものの、資金面から断念した経緯があり、自分のような子供を減らしたいという思いからこの孤児院を設立したとのこと。

孤児院では、電気・ガス、食費などで1日11万チャット(約1万円)もかかるが、立地も悪く、孤児院自ら資金を集めるのは困難であるため、有名な僧を通し

て寄付金を集めています。援助金が続く限りは孤児院を続けるとのことですが、先述の通り資金繰りは大変なため、実際に現地に行くのは困難ですが、口座に振り込むことで寄付をすることも可能です。ご興味のある方は、右記の口座から寄付ができます。その他詳細情報を知りたい方は、弊社までご一報ください。



孤児院への寄付はこちら

口座番号: YOMA BANK Account
No.4611500044-8

海外人材

【12月7日~9日】

- ・関西の物流会社にて4名正社員として内定。後日内定者の家庭訪問を実施。2名は8か月間弊社で日本語研修後、3月より日本で勤務予定。残り2名は既に日本語検定3級を取得済みで、同じく3月より勤務予定。(就労ビザ)

【12月8日】

- ・北海道の建設会社が、スカイプにて最終面接を実施し2名正社員として内定。8か月間の日本語研修後、6月より日本にて勤務予定。(技術ビザ)

【12月17日~20日】

- ・関東のIT会社が来社し内定2名の家庭訪問を実施。来社した日本の技術者が内定9名に技術研修を実施。

【12月26日】

- ・関東のIT会社にて正社員として内定を得た4名が日本へ出発。(技術ビザ)

国内人材

【12月6日】

- ・2015年第2回日本語能力試験がヤンゴンにて開催。弊社社員は各会場に分かれてピラ配りをし、日本語人材と交流。

【12月10日】

- ・「会計人材セミナー」、Myanmar Value Creation の中山様、UCS Myanmar の武藤様と共同で実施。当日は20名のお客様にお越し頂く。

今月の新規登録者数 551名
合計登録者数 計12,527名 (12月末現在)

労働 NEWS

タイ企業、デモを行うミャンマー労働者たちの要求を受け入れ

不当な解雇や十分な給料が支払われないことで、タイ、サモンサーコン県オンヌエ市の Sri Siam Food 工場で働いているミャンマー人労働者約700人が12月7日にデモを行って9つの条件を要求した。

条件には、日給を300パーツに引き上げること、残業代の時給を56パーツに引き上げること、給料の支払いは法定休暇の日給を含めて算出してくれること、工場で労働者が仕事に負傷した場合は治療費を払うこと、健康診断を受けられること、月曜日や金曜日に休んでも給料から200パーツカットしないこと、給料は経営者から直接払うことを含む。

在バンコクミャンマー大使館の労働者保護団体(MAT)のアウンミヤツ会員を中心にデモをしたことで、同団体の担当者やタイ労働省の担当者たちは協力して同月8日に経営者や労働者間で折衝した後、タイ側経営者も承諾、今後同じことがないよう約束したという。

(引用元：12月10日付7 Day Daily)

弁護士コメント

1951年に制定された工場法の改正法案が民族代表院で可決され、改正案において保育所の設置に関する規定がある。現在、ミャンマーにおいては産前6週間、産後8週間の産休については法令上の規定があるものの、育休に関しては規定がない。育児に関しては工場の労働者のみの問題ではないため、本来であれば一定の工場にのみ保育所の設置を求めるというやり方ではなく、育休等の育児に関する法令を全体的に整備する必要がある。

また、現在の工場法は連続作業が必要か否かで1週間の労働時間が異なるが、連続作業が必要か否かの判断基準が不明確である。また、振替休日が休日と異なり祝日は認められていない等の実務上の問題が多く、これらの問題が解決されるような法改正がなされることを期待する。



弁護士協力：
SAGA 国際法律事務所 弁護士 堤 雄史
ミャンマーの駐在歴が最も長い日本人弁護士。
yujit@sagaasialaw.com



翻訳協力：
㈱ココライズ・ジャパン
ミャンマー語を中心とした言語サービス専門会社。
info@kokorize.com 担当：長田 潤

特集

J-SAT主催で、会計人材セミナーを開催

MVC、USC様と共同で実施。

昨年12月10日、弊社主催で会計人材セミナーを開催した。今回は、米国公認会計士として、ミャンマーへ常駐されている Myanmar Value Creation の中山様、多言語対応可能な会計システムを販売している UCS Myanmar の武藤様の協力を得て実施。20名の方にご参加いただいた。

中山様からは、「会社が求める経理人材と現実の運用ギャップ。その対処法」について講演していただいた。

職務内容を明確にし、スタッフと会社の認識の差を埋めることが大切。会社側は立ち上げ期で事務方一切をスタッフに全部任せたいと考えているが、スタッフは雑務、外出などの経理以外の業務はしたくないと考えている。経理以外の業務も任せたいのであれば、最初に言ってあげることだ。また、プロセス作りは本業を知るマネージャーに任せ、経理スタッフはプロセスを回す係に専念させることも有効。そして、採用の際は①適切な帳票(総合定元帳、決算書一式、キャッシュブックなど)の理解、②期限への意識、③不正をしない倫理感、④会計資格 LCCI Level3 保有しているか、などの点から判断することを勧める。LCCI は非常に良くできた試験だが、スコアの50%をとれば合格できる点に留



意したい。

武藤様からは、「会計担当者の悩みと問題解決に必要な会計システム」という題で、ベトナムの日系企業140社以上で導入されている Mankichi Kanryo System(MKS) について講演していただいた。言語面での問題、業務の問題、内部統制の問題などをあげ、会計人材だけでなくシステムで管理することの大切さを説明。MKSには、買掛金、売掛金のチェック機能、部門別損益の算出、為替差損・差益の計算(多通貨対応)、データのロックなど様々な機能がある。その上、日英緬の多言語に対応。システム導入により、日本人担当者がデータを正確

に把握でき、会計データの精度も向上する上に、ミャンマー人スタッフとのコミュニケーションに割いていた時間を別の高度な業務に回すことができる。

今回のセミナーは弊社自身にとっても大変勉強になるものでした。セミナー終了後のアンケートも概ね好評で、複数の企業様からはシステム導入について好意的なお声も頂いた。会計人材セミナー、会計システムについて詳細な情報をご希望の企業様は、お気軽にお問合せ下さい。

担当：森川 morikawa@j-sat.jp
TEL 092-6113-8201

内定者パーティ開催 @ サクラタワーのおしらせ

皆さま、こんにちは。
今回 J-SAT の新しい試みとして、来る**1月17日**、サクラタワー Sky Bistro にて内定者パーティを開催致します。このパーティは弊社から採用いただいた勤務開始3ヶ月未満の社員を対象とし、パーティ会場では会社と社員間での勤務上の理解のズレ等を弊社の営業担当の者が直接ヒアリングし、社員の能力が発揮できるよう、また長く勤務を続けられるよ

うにサポートさせて頂きたいと思っております。日系企業で働く際に必要なことについてのセミナーも実施予定です。様々な日本企業から異業種等の社員が集まることで、情報交換やよい交流の場として新入社員だけでなく企業様にとっても有益なものとなるのではないかと思います。ご質問やご意見等ございましたら、ぜひご連絡よろしくお願ひ致します。

担当者連絡先：endo@j-sat.jp

J-SAT グループ

ミャンマー日系企業向け人材紹介事業

公式人材紹介派遣免許(労働省許認可番号*08/2015*)を取得。現在ミャンマー進出日系企業の8割が利用。ミャンマー人登録者数12,500名以上。(2015年12月現在)

進出コンサルティング事業

会社登記から運営、事務所設立まで、ミャンマー特有の商慣習を長年の経験からミャンマー現地でサポート。

国内旅行手配・視察取材コーディネーター

ミャンマー専門日系旅行会社の老舗。ミャンマーにおける取材コーディネーター実績ミャンマー国内No.1。

視覚障害者支援

ヤンゴン国内に視覚障害者が働くマッサージ店を経営。視覚障害者発展財団も運営し、ミャンマー社会福祉省と共同でミャンマー国内の視覚障害者環境改善活動を実施。

MIBTI

MIBTI General Service Co.,Ltd.(ライセンス番号:57/2013)
IT、CADなど高度人材と介護人材に特化して日本にミャンマー人材を派遣する政府公認送り出し機関。日本語ビジネス訓練センターも運営。

住所：Room 1210, 13th Floor, Sakura Tower No.339,
Bogyoke Aung San Road,
Kyauktada T/S, Yangon, Myanmar
電話番号：+95-1-255925 (代表)
E-mail：info@j-sat.jp (総合)
consulting@j-sat.jp (企業進出・リサーチ関係)
media@j-sat.jp (テレビ・雑誌取材関係)

社員紹介
File.05



かまがたしょうた
鎌形 翔太

皆様こんにちは。大阪大学ビルマ語専攻の鎌形です。大学を休学し、2015年4月からインターンとしてJ-SATに勤務しています。ミャンマーでの生活は刺激が多く大変充実し、勉強になることばかり。その反面、デング出血熱、バンコクの集中治療室での入院、手術などアクシデントも多く経験。未熟者で、会社にはまだまだ迷惑をかけてばかりですがしっかりと頑張ります。今後とも宜しくお願いいたします。





お勧め求職者リスト [英語]

第 19 号 (2016.1.01)

登録番号 GN-11456

ミャンマー人 女性 (34歳)

- ◆英語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆希望職種 : HR、アドミン等
- ◆主な職歴 : アドミンエグゼクティブ等
- ◆希望給与 : 50万チャット～(応相談)
- ◆備考 外資系教育センターにてプレスリリース、広告掲載を担当。同社のシンガポール社に異動し銀行業務、オフィスレンタルの契約管理を担当。海外勤務を含め1社で14年間勤務。

登録番号 GN-11436

ミャンマー人男性 (56歳)

- ◆英語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆希望職種 : 物流、QC、アドミン、プランナー
- ◆主な職歴 : プランナー、物流コーディネーター
- ◆希望給与 : 70万チャット～(応相談)
- ◆備考 シンガポールの建設・メンテナンス会社にて、材料や製品の移動や保管、プランナーやプロジェクトエンジニアからの材料リストの収集を担当。15年間の海外勤務経験あり。

登録番号 EN-11493

ミャンマー人 女性 (25歳)

- ◆英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : エンジニア、HR
- ◆主な職歴 : シニアスーパーバイザー
- ◆希望給与 : 30万チャット～(応相談)
- ◆備考 音響・通信機器等の製品会社にて3年間勤務。スケジュールや従業員の業務の管理、機器のメンテナンス、生産性の向上のための取り組みを担当。日本語はN5を勉強中。

登録番号 EN-11380

ミャンマー人 女性 (30歳)

- ◆英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : 建築士、内装デザイン等
- ◆主な職歴 : 建築士、内装デザイナー
- ◆希望給与 : 80万チャット～(応相談)
- ◆備考 シンガポールにて照明デザイナー、インテリアデザイナーとして計3年間勤務。帰国後、建築会社にて建築プロジェクトの援助、インテリアデザインや開発、M&Eとの連携を担当。

登録番号 AC-11340

ミャンマー人 女性 (23歳)

- ◆英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : 財務、会計サービス
- ◆主な職歴 : 監査役等
- ◆希望給与 : 40万チャット～(応相談)
- ◆備考 公認会計士資格 CPA Part1 修了、現在 Part2 を勉強中。監査に会社にて、財務諸表の監査・分析を担当。また、ミャンマー投資委員会に提出するデータの作成も担当。

登録番号 AC-11554

ミャンマー人 女性 (30歳)

- ◆英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : アカウタント
- ◆主な職歴 : チーフアカウタント
- ◆希望給与 : 80万チャット～(応相談)
- ◆備考 会計資格 LCCI Level III、ACCA Part I を保有。建設資材の製造・貿易会社にて、会計業務全般、エクセルや MYOB を用いての会計管理を担当。7年間勤務する。

登録番号 IT-11132

ミャンマー人 男性 (34歳)

- ◆英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : IT マネージャー、スーパーバイザー等
- ◆主な職歴 : IT オフィサー、ハードウェアエンジニア
- ◆希望給与 : 50万チャット～(応相談)
- ◆備考 CCNA 保有。CCNP には1科目は合格、他の2科目は勉強中。ホテルのネットワークメンテナンス、Wi-fi やソフトウェア、CCTV 等のインターネットワークの管理、メンテナンス担当。

登録番号 IT-11082

ミャンマー人 男性 (22歳)

- ◆英語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆希望職種 : ネットワークエンジニア等
- ◆主な職歴 : IT アシスタント
- ◆希望給与 : 30万チャット～(応相談)
- ◆備考 ミッチーナコンピュータ大学 コンピュータ科学卒。ICTTI(訓練センター) ネットワークエンジニアリング修了。インターネットカフェにて、PC、ルーター、モデム等の設置・設定を担当。

上記、候補者にご興味がある場合は登録番号をご用意の上、お問合せください。
弊社登録者は、12,500名を超え、このほかにも優秀な候補者が多数おります。
詳しくは、担当：森川 (morikawa@j-sat.jp) までお気軽にお問合せくださいませ。



お勧め求職者リスト [日本語]

第 19 号 (2016.1.01)

登録番号 JP- 11194

ミャンマー人 男性 (46歳)

- ◆英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆日本語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆希望職種 : 翻訳、運転手
- ◆主な職歴 : 翻訳、運転手、居酒屋経営
- ◆希望給与 : 40万チャット～(応相談)
- ◆備考 JLPTなし。日本に7年間在住。帰国後に居酒屋を経営。その後日系企業にて通訳。直近の会社では英語・ミャンマー語の通訳を担当。日本語の読み書きはできない。

登録番号 JP- 11281

ミャンマー人 男性 (34歳)

- ◆英語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆日本語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : 通訳、ガイド、アカウント
- ◆主な職歴 : 通訳、翻訳、アカウント
- ◆希望給与 : 40万チャット～(応相談)
- ◆備考 JLPT3級。携帯電話部品会社にて、社長と従業員間の通訳を担当。また、紙貿易会社では月報・台帳等の会計業務を担当。アプダピのホテルで2年半勤務した経験もあり。

登録番号 JP- 11490

ミャンマー人 女性 (20歳)

- ◆英語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆日本語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆希望職種 : アシスタントマネージャー、経営
- ◆主な職歴 : 勤務経験なし(新卒)
- ◆希望給与 : 50万チャット～(応相談)
- ◆備考 JLPT2級。1級を受け、現在結果待ち。2016年 ヤンゴン外国語大学 日本語学科卒業予定。大使館主催の日本語演劇の大会で優勝し、1週間日本へ渡航した経験あり。

登録番号 JP- 11545

ミャンマー人 男性 (34歳)

- ◆英語 : 社内会話可能
- ◆日本語 : 多様なビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : アドミン
- ◆主な職歴 : マネージャー
- ◆希望給与 : 90万チャット～(応相談)
- ◆備考 NAT-TEST2級。日本に渡り、語学学校、大学に通う。帰国後は、コンサルティング会社にて、会社変更業務、会計業務、増資手続き、HR、通訳を担当。日本語会話堪能。

登録番号 JP - 11694

ミャンマー人 女性 (33歳)

- ◆英語 : 社内会話可能
- ◆日本語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : HR アシスタント
- ◆主な職歴 : 教師(アシスタント)、図書館職員
- ◆希望給与 : 50万チャット～(応相談)
- ◆備考 JLPT4級。3級を受け、現在結果待ち。日本人学校の小学部にてアシスタントの教師として勤務。それ以前には、ヤンゴン歯科医学大学の図書館にて13年間勤務。

登録番号 JP - 10886

ミャンマー人 女性 (33歳)

- ◆英語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆日本語 : 多様なビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : オペレーションマネージャー、秘書等
- ◆主な職歴 : オペレーションマネージャー、コンサルティング
- ◆希望給与 : 150万チャット～(応相談)
- ◆備考 JLPT1級。ヤンゴン外国語大学 日本語学科卒。日本の大学で5年間学び、日本の飲食店で正社員勤務。帰国後は広告代理店にて勤務。決定権を与えられ業務を務める。

登録番号 JP- 11532

ミャンマー人 女性 (20歳)

- ◆英語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆日本語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : 通訳、アドミン
- ◆主な職歴 : 通訳、アドミン
- ◆希望給与 : 30万チャット～(応相談)
- ◆備考 JLPT3級。2級を受け現在結果待ち。2016年 ヤンゴン外国語大学 日本語学科卒業予定。健康食品会社にて、アドミン業務、他スタッフへ日本語を教える。2ヶ月間勤務。

登録番号 JP- 11737

ミャンマー人 女性 (29歳)

- ◆英語 : 多様なビジネス場面で話すことができる
- ◆日本語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : セールスエグゼクティブ等
- ◆主な職歴 : セールス & マーケティング等
- ◆希望給与 : 70万チャット～(応相談)
- ◆備考 JLPT2級。ヤンゴン外国語大学 日本語学科卒。照明供給会社にてヤンゴン・マンダレーのプロジェクト現場調査や年間売上目標を担当。海外勤務経験あり、英語も堪能。

上記、候補者にご興味がある場合は登録番号をご用意の上、お問合せください。
弊社登録者は、12,500名を超え、このほかにも優秀な候補者が多数おります。
詳しくは、担当：森川(morikawa@j-sat.jp) までお気軽にお問合せくださいませ。